

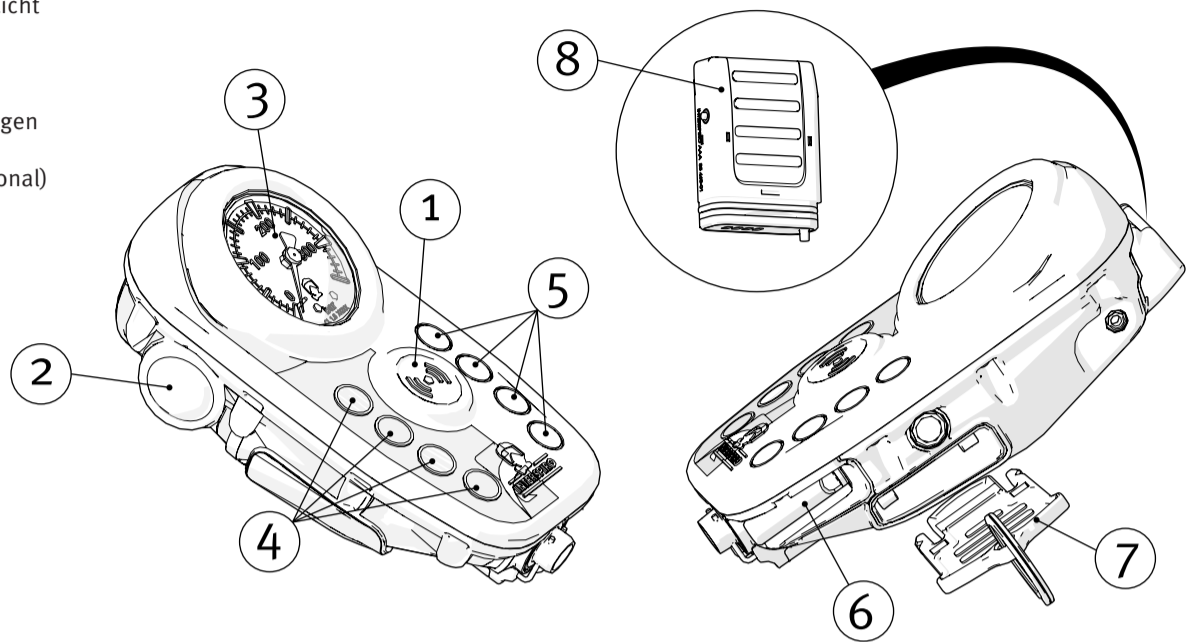
PAC - Personal Alarm Control unit

User manual / Benutzerhandbuch / Manuel utilisateur / Användarhandbok

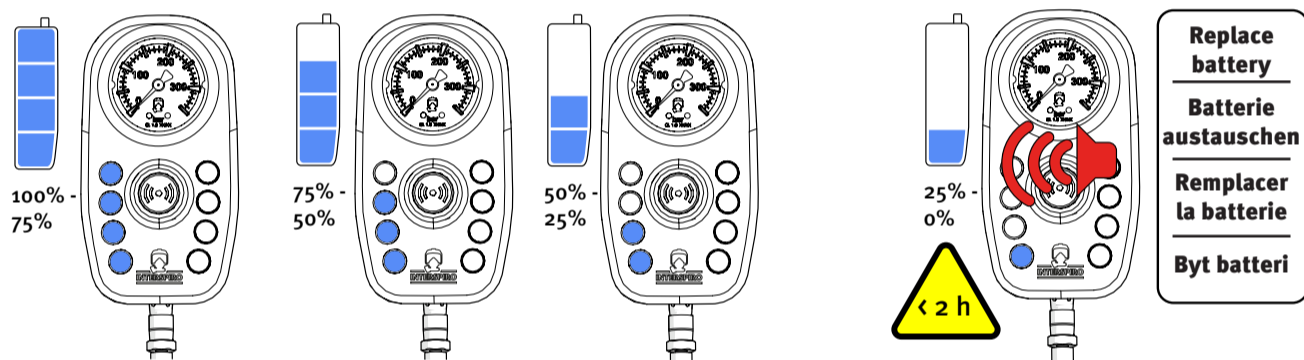


- | | |
|--|---|
| 1. Alarm button | 1. Alarmknopf |
| 2. Mode button | 2. Modus-Taste |
| 3. Pressure gauge that is after glowing and illuminated by LED light | 3. Manometer, welches Nachleuchtend ist und von LED-Licht beleuchtet wird |
| 4. LED lights left side | 4. LED leuchtet links |
| 5. LED lights right side | 5. LED leuchtet rechts |
| 6. Whistle (alarm for low pressure) | 6. Warnpfeife (Alarm für niedrigen Druck) |
| 7. Tally key (optional) | 7. Aktivierungsschlüssel (optional) |
| 8. Battery pack | 8. Batteriepack |

- | | |
|---|--|
| 1. Bouton Alarme | 1. Larmknapp |
| 2. Bouton Mode | 2. Modeknapp |
| 3. Gauge de pression illuminée et brillante par Led lors de son utilisation | 3. Manometer, efterlysende och LED-belyst. |
| 4. Lampes LED côté gauche | 4. LED-lampor vänster sida |
| 5. Lampes LED côté droit | 5. LED-lampor höger sida |
| 6. Sifflet (alarme de basse pression) | 6. Visselpipa (larm för lågt tryck) |
| 7. Clé d'activation (optionelle) | 7. Aktiveringsnyckel (tillval) |
| 8. Pack batterie | 8. Batteripaket |



Battery / Batterie / Batterie / Batteri



EN: The battery status can only be checked when the unit is off. When the PAC is on it will make an alarm when the battery level drops below 2 hour of usage. When the battery warning has been activated, the PAC can not be started before the battery pack has been replaced.

DE: Der Batteriestatus kann nur bei ausgeschaltetem Gerät überprüft werden. Wenn das PAC eingeschaltet ist, wird ein Alarm ausgelöst, wenn der Batteriestand unter 2 Betriebsstunden fällt. Wenn die Batteriewarnung aktiviert wurde, kann der PAC nicht gestartet werden, bevor der Akku ausgetauscht wurde.

FR: Check du status de batterie possible uniquement quand l'unité est éteinte. Quand le pack est allumé une alarme retentira dès que l'unité est en dessous du seuil de 2 heures d'utilisation. Si l'alarme batterie s'est activée, il n'est pas possible de la remettre en marche avant d'avoir procédé à son changement.

SE: Batteristatus kan enbart kontrolleras när enheten är avstängd. När enheten är påslagen larmar den när batterinivån sjunker under 2 timmars kvarvarande användning. När batterivarningen har aktiverats kan inte enheten startas innan batteriet har bytts ut.

Battery replacement / Austausch der Batterien / Remplacement de la batterie / Batteribyte

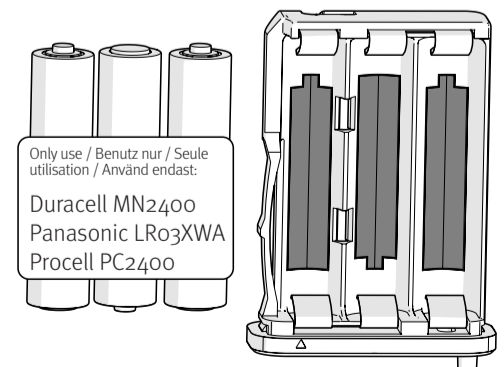
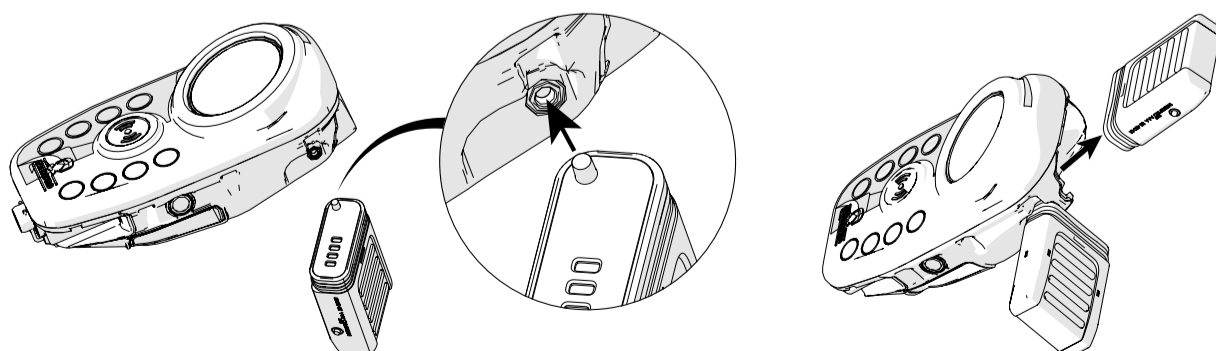
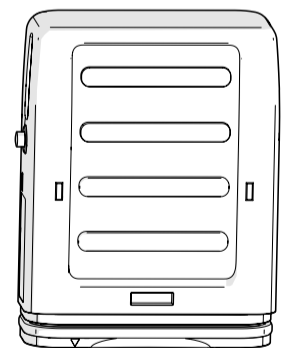
EN: The PAC is powered by a battery pack that includes three AAA-batteries. Use the pin on the new battery pack (or a similar pointy object) to push in the pin on the installed battery pack. Pull out the old battery pack. Open the battery pack and replace the batteries. **WARNING!** Batteries must only be changed in an area known to be nonhazardous. Do not mix battery manufacturers or old with new batteries. Interspiro assumes no liability for mechanical, electrical or any other type of battery failure. Cold conditions during storage and use will decrease battery life.

DE: Das PAC wird von einem Batteriepack mit drei AAA-Batterien gespeist. Verwenden Sie den Stift an dem neuen Batteriepack (oder ein ähnliches spitzes Objekt), um den Stift an dem eingebauten Batteriepack einzudrücken. Ziehen Sie den alten Batteriepack heraus. Öffnen Sie den Batteriepack und tauschen Sie die Batterien aus. **WARNUNG!** Batterien dürfen nur in einem Bereich ausgetauscht werden, der als ungefährlich gilt. Mischen Sie keine Batteriefabrikate oder alte und neuen Batterien. Interspiro übernimmt keine Haftung für mechanische, elektrische oder andere Batterieausfälle. Kalte Bedingungen während Lagerung und Gebrauch verkürzen die Batterielebensdauer.

FR: Le pack batterie est alimenté par un pack de batteries AAA. Utilisez une aiguille (ou un autre objet pointu) pour presser le Pin du pack installé. Sortez l'ancien pack batterie et remplacez le par un nouveau.

ATTENTION! Le changement de batteries doit être effectué dans un lieu sûr. Ne mélangez pas les batteries neuves et vieilles ni les batteries de fabricants différents. Interspiro n'assume aucune responsabilité pour des dommages mécaniques, électriques ni de quelque autre manière pour aucun type de défaut dû au batteries. Le stockage et l'utilisation en milieu froid peut réduire le temps d'utilisation des batteries.

SE: Enheten drivs av ett batteripaket som innehåller tre AAA-batterier. Använd stiftet på det nya batteripaketet (eller ett liknande spetsigt föremål) för att trycka in stiftet på det installerade batteriet. Dra ut det gamla batteriet. Öppna batteripaketet och byt ut batterierna. **Varning!** Batterier får endast bytas i ett område som man vet är säker. Blanda inte olika batterifabrikat eller gamla med nya batterier. Interspiro tar inget ansvar för mekaniska, elektriska eller andra typer av batterifel. Kalla förhållanden under lagring och användning minskar batteriets livslängd.

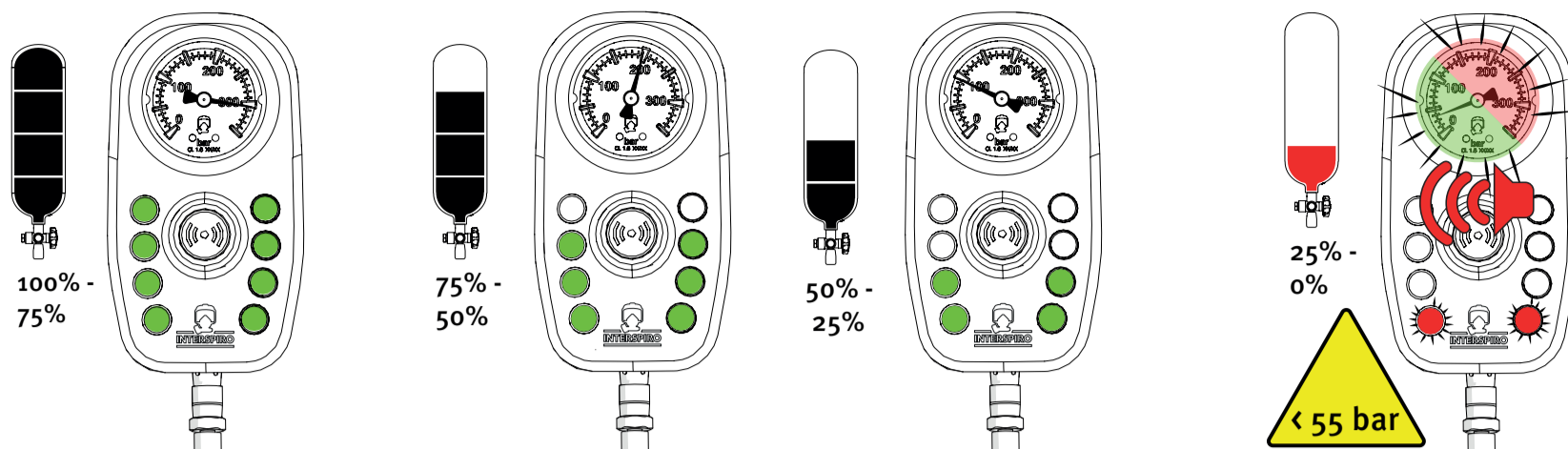


Assembly instruction / Montageanleitung / Instructions d'assemblage / Monteringsinstruktion

EN: Follow the assembly instruction 55187 to assemble the PAC on the SCBA. Warning! The installation may only be performed by a service technician certified by Interspiro.

DE: Befolgen Sie die Montageanleitung 55187, um den PAC am Atemschutzgerät zu montieren. Warning! Die Installation darf nur von einem Servicetechniker, der von Interspiro für Arbeiten an diesem speziellen Gerät zertifiziert wurde, durchgeführt werden. **FR:** Suivez les instructions de montage 55187 pour assembler le PAC à l'ARA. **ATTENTION!** L'installation ne peut être effectuée que par un technicien de service certifié par Interspiro sur cet appareil spécifique. **SE:** Följ monteringsanvisning 55187 för att montera PAC:en på apparaten. Varning! Monteringen får enbart utföras av certifierade servicetekniker som är utbildade av Interspiro.

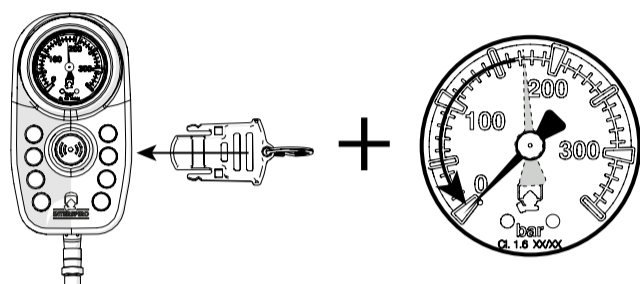
Cylinder pressure / Flaschendruck / Pression cylindre / Flasktryck



Turn the unit off / Das Ausschalten der Einheit / Arret de l'appareil / Stänga av enheten

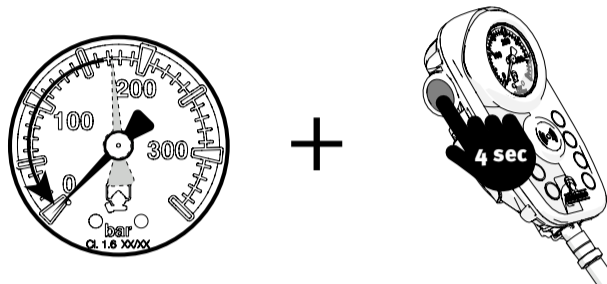
With Tally key / Mit Aktivierungsschlüssel / Avec clé d'activation / Med aktiveringsnyckel

EN: Insert the Tally key and depressurize the SCBA. **DE:** Stecken Sie den Aktivierungsschlüssel ein und setzen Sie das Atemschutzgerät drucklos. **FR:** Insérez la clé d'activation et dépressurisez l'ARA. **SE:** Sätt in aktiveringsnyckeln och avlufta apparaten.



Without Tally key / Ohne Aktivierungsschlüssel / Sans clé d'activation / utan aktiveringsnyckel

EN: Depressurize the SCBA to 0 bar and then press the mode button for 4 seconds. **DE:** Setzen Sie den Pressluftatmer auf 0 bar drucklos und drücken Sie dann 4 Sekunden die Modustaste. **FR:** Dépressurisez l'ARA à 0 bar, puis appuyez sur le bouton de mode pendant 4 secondes. **SE:** Avlufta apparaten helt och tryck sen på modeknappen i 4 sekunder.



Pressure gauge backlight / Manometer Hintergrundbeleuchtung / Retro-éclairage de la gauge de pression / Bakgrundsbelysning manometer



Motion alarm / Bewegungsalarm / Mode alarm / Rörelselarm

EN: *Pressure started version:* The unit is activated when it is pressurized. *Version with Tally key:* The unit is activated when the Tally key is removed. If the Tally key is inserted the motion alarm is deactivated. *Both version:* If no movement is detected during 20 seconds, the pre-alert activates with a beeping sound once per second. Move the unit to deactivate the pre-alert. If the pre-alert is not deactivated within 10 seconds, the full alarm will start with the LEDs flashing and a high pitch alarm sound. When the unit is activated, the full alarm can be started at any time by pressing the alarm button. To shut off the full alarm:

Pressure started version: Press the mode button and the alarm button at the same time.

Version with Tally key: Insert the Tally key and then remove it again.

DE: *Druckstartversion:* Das Gerät wird aktiviert, wenn es unter Druck steht. *Version mit Aktivierungsschlüssel:* Das Gerät wird aktiviert, wenn der Schlüssel abgezogen wird. Wenn der Aktivierungsschlüssel eingesteckt ist, ist der Bewegungsalarm deaktiviert. *Beide Versionen:* Wenn während 20 Sekunden keine Bewegung erkannt wird, wird der Voralarm einmal pro Sekunde mit einem Piepton aktiviert. Bewegen Sie das Gerät, um die Vorwarnung zu deaktivieren. Wenn der Voralarm nicht innerhalb von 10 Sekunden deaktiviert wird, beginnt der vollständige Alarm mit blinkenden LEDs und einem Alarmton mit hoher Tonhöhe. Wenn das Gerät aktiviert ist, kann der vollständige Alarm jederzeit durch Drücken der Alarmtaste gestartet werden. So schalten Sie den vollen Alarm aus: *Version mit Druckstartversion:* Drücken Sie gleichzeitig die Modus-Taste und die Alarmtaste.

Version mit Aktivierungsschlüssel: Stecken Sie den Aktivierungsschlüssel ein und entfernen Sie ihn wieder.

FR: *Version à démarrage par pression:* L'unité est activée lorsqu'elle est sous pression. *Version avec clé d'activation:* L'unité est activée lorsque la clé est retirée. Si la clé d'activation est insérée, l'alarme de mouvement est désactivée. *Les deux versions:* si aucun mouvement n'est détecté pendant 20 secondes, la pré-alarme s'active avec un bip sonore une fois par seconde. Déplacez l'unité pour désactiver la pré-alarme. Si la pré-alarme n'est pas désactivée dans les 10 secondes, l'alarme complète commencera les diodes LED clignoteront et une alarme sonore aigue retentira. Lorsque l'unité est activée, l'alarme complète peut être activée à tout moment en appuyant sur le bouton d'alarme. Pour arrêter l'alarme complète:

Version à démarrage par pression: appuyer simultanément sur le bouton Mode et le bouton d'alarme.

Version à clé d'activation: Insérer la clé d'activation puis retirez la à nouveau.

SE: *Tryckstartad version:* Enheten aktiveras när den är under tryck.

Version med aktiveringsnyckel: Enheten aktiveras när nyckeln tas bort. Om aktiveringsnyckeln sätts in avaktiveras rörelselarmet.

Båda versionerna: Om ingen rörelse detekteras under 20 sekunder aktiveras förlarmet med ett pip ljud en gång per sekund. Flytta enheten för att inaktivera förlarmet. Om förvarningen inte inaktiveras inom tio sekunder, börjar rörelselarmet med att lysdioderna blinkar och ett högt larm ljud hörs. När enheten är aktiverad kan rörelselarmet startas när som helst genom att trycka på larmknappen. För att stänga av rörelselarmet: *Tryckstartad version:* Tryck på modeknappen och larmknappen samtidigt.

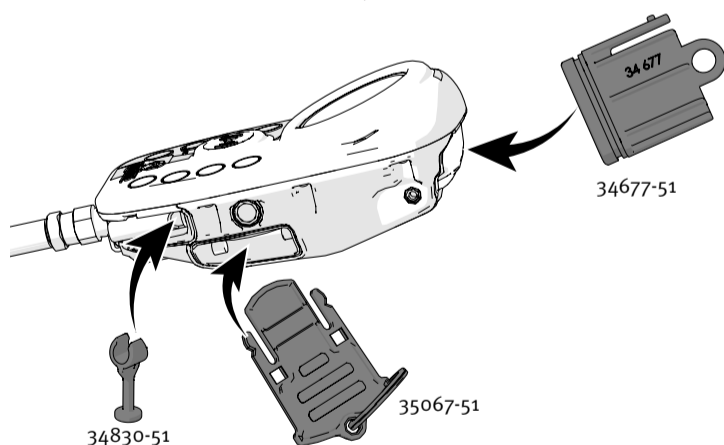
Version med aktiveringsnyckel: Sätt in aktiveringsnyckeln och ta bort den igen.

Cleaning / Reinigung / Nettoyage / Rengöring

EN: The PAC can be cleaned together with the SCBA according the washing instructions for the SCBA. Remove the battery pack. Insert the Tally key and the washing plug for battery and whistle. Clean the PAC in a washing machine or by hand at maximum 55-60 °C. After cleaning: Remove the washing plugs and the Tally key and dry the PAC together with the SCBA. Clean the battery pack with a cloth.

DE: Das PAC kann zusammen mit dem Atemschutzgerät gemäß den Waschanweisungen für das Atemschutzgerät gereinigt werden. Entfernen Sie die Batteriepack. Stecken Sie den Aktivierungsschlüssel und den Waschstoppfen für Batterie und Warmpfeife ein. Reinigen Sie das PAC in einer Waschmaschine oder von Hand bei maximal 55-60 ° C. Nach der Reinigung: Entfernen Sie die Waschstoppfen und den Aktivierungsschlüssel und trocknen Sie das PAC zusammen mit dem Atemschutzgerät. Reinigen Sie den Batteriepack mit einem Tuch. **FR:** L'unité peut être nettoyée avec l'ARA selon les instruction de l'ARA. Retirez la batterie, insérez la clé de contrôle et le fiche de lavage spécifique à la batterie et au sifflet, Nettoyez l'unité dans une machine à laver ou à la main à 55-60° maximum. Après nettoyage retirez les bouchons de lavage et la clé d'activation et séchez l'unité avec l'ARA, Nettoyez la batterie à l'aide d'un chiffon.

SE: Enheten kan rengöras tillsammans med SCBA enligt tvättinstruktionerna för SCBA. Ta bort batteriet. Sätt i aktiveringsnyckeln och tvättpluggar för batteri och visselpipa. Rengör enheten i en tvättmaskin eller för hand vid högst 55-60 ° C. Efter rengöring: Ta bort tvättpluggarna och aktiveringsnyckeln och torka enheten tillsammans med SCBA. Rengör batteripaketet med en trasa.



Safety notice / Sicherheitshinweis / Avis de sécurité / Säkerhetsmeddelande

EN: The product must only be used with other approved Interspiro products. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions. Interspiro is not responsible for combinations of products, unless put to market by Interspiro or changes or adaptations made to the product by a third party. Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice. Exposure to extreme conditions, may require different procedures rather than those described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety notice. To maintain the functionality and properties of the PAC unit during the entire expected lifetime, only use cleaning agents; BA Decon, Rescuclean P1 or Rescuclean P2. Do not use alcohol or other organic solvents. **DE:** Das Produkt darf nur zusammen mit anderen, von Interspiro zugelassenen Produkten verwendet werden. Das Gerät ist entsprechend der Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung sowie in den Wartungshandbüchern und Prüfanleitungen von Interspiro zu behandeln, zu warten und zu testen. Interspiro haftet nicht für: • Produktkombinationen, sofern diese nicht von Interspiro für den Markt freigegeben sind • Veränderungen / Manipulationen am Produkt durch Dritte Interspiro behält sich zu jeder Zeit Änderungen in diesem Dokument ohne vorherige Ankündigung vor – seien es typographische Fehler, Inkorrektheiten in der Information oder Verbesserungen und Änderungen an der Ausrüstung selbst. Aussetzen an extremen Bedingungen können andere Verfahren, als in der Anweisung beschrieben, notwendig machen. Die in den Verkaufsbedingungen genannten Gewährleistungen und Garantien bleiben von diesem Sicherheitshinweis unberührt. Um die Funktionalität und Eigenschaften der PAC-Einheit während der gesamten zu erwartenden Lebensdauer zu erhalten, verwenden Sie nur die Reinigungsmittel: BA Decon, Rescuclean P1 oder Rescuclean P2. Verwenden Sie keinen Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. **FR:** Ce produit ne doit être utilisé qu'avec d'autres produits Interspiro approuvés. L'appareil doit être entretenu, réparé et testé comme décrit dans ce manuel de l'utilisateur, les manuels d'entretien Interspiro et les instructions de tests d'Interspiro. Interspiro décline toute responsabilité pour: • les associations de produits, sauf si commercialisés par interspiro • les modifications ou adaptations réalisées sur le produit par un tiers Des modifications (motivées par des erreurs typographiques, l'inexactitude des présents renseignements ou des améliorations et modifications des équipements) pourront être apportées à ce document à tout moment sans préavis. L'exposition à des conditions extrêmes peut nécessiter d'autres procédures que celles décrites dans ce manuel. Cette notice de sécurité ne prolonge pas les garanties spécifiées dans les conditions de vente. Pour maintenir la fonctionnalité et les propriétés de l'unité PAC pendant toute la durée de vie prévue, utilisez uniquement des agents de nettoyage; BA Decon, Rescuclean P1 ou Rescuclean P2. Ne pas utiliser d'alcool ou d'autres solvants organiques. **SE:** Produkten får endast användas tillsammans med andra godkända produkter från Interspiro. Produkten måste underhållas, erhålla service samt testas enligt den här användarhandboken, Interspiros servicehandböcker och Interspiros testanvisningar. Interspiro ansvarar inte för kombinationer av produkter, om dessa inte säljs av Interspiro eller förändringar eller anpassningar av produkten utförda av tredje part. Ändringar kan företas i detta dokument när som helst utan förvarning om de är nödvändiga på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen. Vid exponering för extrema förhållanden kan andra åtgärder än de som beskrivs i den här handboken krävas. Dessa säkerhetsanvisningar medför inte att garantierna som anges i försäljningsvillkoren utökas. Använd endast rengöringsmedlen BA Decon, Rescuclean P1 eller Rescuclean P2 för att behålla PAC -enhetens funktionalitet och egenskaper under hela dess förväntade livslängd. Använd inte alkohol eller andra organiska lösningsmedel.